

Утверждено:
 председатель Конкурсной комиссии
 М.Н. Федосов

Дата утверждения

18	02	2020
----	----	------

Документация о закупке

Способ закупки: конкурентный отбор не в электронной форме

Место приёма заявок	Электронная торговая площадка Группа Газпромбанка: http://etpgpb.ru/			
Дата начала приёма заявок	18	02	2020	
Дата и время окончания приёма заявок	05	03	2020	10:00 МСК
Дата рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки	Дата рассмотрения предложений: 11.03.2020			
	Дата подведения итогов закупки: 11.03.2020			
Дата начала срока предоставления разъяснений положений документации о закупке	18	02	2020	
Дата окончания срока предоставления разъяснений положений документации о закупке	28	02	2020	
Установление особенностей участия	Не предусмотрено			
Возможность подачи альтернативного предложения	Не предусмотрена			
Возможность привлечения соисполнителей/субподрядчиков	предусмотрена			
Распределение общего объёма закупки между несколькими участниками закупки	1. В случае, если 2 или более участников будет допущено к процедуре закупки, то объем работ распределяется следующим образом: - победитель процедуры закупки – 6 замен авиадвигателей максимум, - занявший 2-е место участник – 2 замены авиадвигателей максимум. 2. В случае, если только один участник будет допущен к процедуре закупки, Заказчик вправе заключить с ним договор на замену максимум 8 авиадвигателей.			
Предмет закупки	Замена двигателей CFM56-5B на самолетах А319/А320 АО «Авиакомпания «Россия» по запросу заказчика			
Количество лотов	1			

Лот №1

Наименование предмета договора (лота)	Замена двигателей CFM56-5B на самолетах А319/А320 АО «Авиакомпания «Россия» по запросу заказчика
---------------------------------------	--

Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
248 000	EUR	8	Условная единица	33.16	33.16.10.000
Место, условия и сроки (периоды) поставки товара, выполнения работы, оказания услуги			Расположение Исполнителя		
Сроки и порядок оплаты товара, работы, услуги			<p>Первые 50% стоимости согласованного объема работ оплачивается в течение 10 рабочих дней после выставления счёта.</p> <p>Оставшиеся 50% стоимости согласованного объема работ и согласованные с Заказчиком дополнительные расходы, если таковые есть, оплачиваются после выпуска ВС в эксплуатацию в течение 30 календарных дней после выставления счёта.</p> <p>Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: amd9@rossiya-airlines.com.</p>		
Обеспечение заявки (сумма)			Не предусмотрено		
Право участника закупки предложить встречный проект договора			<p>Предусмотрено</p> <p>участник закупки вправе предложить встречный проект договора с соблюдением всех обязательных условий, прямо указанных в документации о закупке</p>		

Критерии оценки и сопоставления заявок

Лот №1	
Наименование критерия 1	K1. Фиксированная цена за одну замену двигателя (в EUR)
Порядок расчета баллов по критерию 1	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества данного критерия
Максимальное количество баллов по критерию 1	45 баллов
Наименование критерия 2	K2. Общая ставка за человеко-час (в EUR))
Порядок расчета баллов по критерию 2	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества данного критерия
Максимальное количество баллов по критерию 2	20 баллов
Наименование критерия 3	K3. Ставка за человеко-час работы инжиниринга (в EUR)
Порядок расчета баллов по критерию 3	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества данного критерия
Максимальное количество баллов по критерию 3	2 балла
Наименование критерия 4	K4. Надбавка за обработку на поставку материала (в %)
Порядок расчета баллов по критерию 4	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества данного критерия
Максимальное количество баллов по критерию 4	2 балла

Наименование критерия 5	К5. Стоимость перелета к месту выполнения работ (рассчитывается Заказчиком)
Порядок расчета баллов по критерию 5	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где - $S_{\text{баз}}$ – наименьшая стоимость перелета, - $S_{\text{предл}}$ – стоимость перелета на базу участника; - K – значение максимального количества данного критерия
Максимальное количество баллов по критерию 5	30 баллов
Наименование критерия 6	К6. Надбавка за субконтрактные работы (в %)
Порядок расчета баллов по критерию 6	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества данного критерия
Максимальное количество баллов по критерию 6	1 балл
$K \text{ участника} = K1+K2+K3+K4+K5+K6$	

1. Общие условия проведения процедуры закупки

1.1. Закупка проводится в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» и Положением о закупке товаров, работ, услуг (И-ГД-241-18 издание 4) (далее – Положение о закупке).

1.2. Предоставление приоритета товарам российского происхождения, работам, услугам, выполняемым, оказываемым российскими лицами осуществляется в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 16.09.2016 № 925.

1.3. Документация о закупке представляет собой приглашение, адресованное неопределенному кругу лиц, выступить с предложениями по закупочной процедуре. Процедура конкурентного отбора или ценового отбора не является конкурсом либо аукционом на право заключить договор, не регулируется статьями 447–449 части первой Гражданского кодекса Российской Федерации. Эта процедура также не является публичным конкурсом и не регулируется статьями 1057–1061 части второй Гражданского кодекса Российской Федерации. Таким образом, проведение конкурентного отбора или ценового отбора не накладывает на заказчика соответствующего объема гражданско-правовых обязательств по обязательному заключению договора с победителем или иным участником.

1.4. Заказчик вправе отменить конкурентный отбор или ценовой отбор по одному и более предмету закупки (лоту) до наступления даты и времени окончания срока подачи заявок на участие в процедуре закупки. Решение об отмене конкурентного отбора или ценового отбора (извещение об отказе от закупки) размещается в единой информационной системе в день принятия такого решения.

1.5. В любое время до окончания (истечения) срока представления заявок на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе заказчик вправе по собственной инициативе либо в ответ на запрос какого-либо претендента внести изменения в извещение о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, документацию о закупке.

1.6. В течение трёх дней со дня принятия решения о необходимости изменения извещения о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, документации о закупке такие изменения размещаются заказчиком в единой информационной системе.

1.7. В случае внесения изменений в извещение или документацию о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, срок подачи заявок на участие в такой закупке должен быть продлен таким образом, чтобы с даты размещения в единой информационной системе указанных изменений до даты окончания срока подачи заявок на участие в такой закупке оставалось не менее половины срока подачи заявок на участие в такой закупке, установленного Положением о закупке для данного способа закупки.

2. Порядок подачи заявок

2.1. Для участия в конкурентном отборе или ценовом отборе участник должен подготовить заявку на участие в процедуре закупки, оформленную в полном соответствии с требованиями документации о закупке. Участник вправе подать только одну заявку в отношении каждого предмета закупки.

2.2. Все документы в соответствии с требованиями документации о закупке представляются на электронную площадку в виде скан-копий подписанных документов.

2.3. Участник вправе изменить или отозвать поданную Заявку на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе не позднее окончания срока подачи Заявок на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе. Изменение или дополнение Заявки допускается только путем подачи Участником новой Заявки, при этом первоначальная заявка должна быть отозвана Участником.

3. Форма и порядок предоставления участникам закупки разъяснений положений документации о закупке

3.1. Любой участник конкурентной закупки вправе направить заказчику в порядке, предусмотренном Федеральным законом № 223-ФЗ и Положением о закупке, запрос о даче разъяснений положений извещения об осуществлении закупки и (или) документации о закупке.

В течение трех рабочих дней с даты поступления запроса заказчик осуществляет разъяснение положений документации о конкурентной закупке и размещает их в единой информационной системе с указанием предмета запроса, но без указания участника такой закупки, от которого поступил указанный запрос.

При этом заказчик вправе не осуществлять такое разъяснение в случае, если указанный запрос поступил позднее чем за три рабочих дня до даты окончания срока подачи заявок на участие в такой закупке.

3.2. При осуществлении конкурентной закупки в электронной форме направление участниками такой закупки запросов о даче разъяснений положений извещения об осуществлении конкурентной закупки и (или) документации о конкурентной закупке обеспечиваются оператором электронной площадки на электронной площадке.

4. Форма оплаты товара, работы, услуги

4.1. Формой оплаты является безналичный расчет.

5. Порядок формирования цены договора (цены лота)

5.1. Цена договора (цена лота) должна быть сформирована с учетом расходов на перевозку, страхование, уплату таможенных пошлин, налогов и других обязательных платежей, если иное не предусмотрено Техническим заданием (Приложение 3).

6. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика

6.1. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

7. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик

7.1. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

8. Требования к участникам закупки и перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям

8.1. Устанавливаются следующие обязательные требования к правоспособности участника закупок:

8.1.1. Соответствие участника закупок требованиям, устанавливаемым в соответствии с законодательством Российской Федерации к лицам, осуществляющим поставки товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом закупки.

8.1.2. Наличие соответствующих лицензий, сертификатов, одобрений и других разрешений государственных органов Российской Федерации и (или) иных стран (если применимо) для осуществления им или привлекаемыми им лицами деятельности, необходимой для выполнения принимаемых им на себя обязательств в соответствии с настоящей документацией, и планируемым к заключению в соответствии с настоящей документацией договором.

8.1.3. Непроведение ликвидации участника закупки - юридического лица и отсутствие решения арбитражного суда о признании участника закупки - юридического лица, индивидуального предпринимателя банкротом и об открытии конкурсного производства.

8.1.4. Неприостановление деятельности участника закупки в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках.

8.1.5. Отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации (за исключением сумм, на которые предоставлены отсрочка, рассрочка, инвестиционный налоговый кредит в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах, которые реструктурированы в соответствии с законодательством Российской Федерации, по которым имеется вступившее в законную силу решение суда о признании обязанности заявителя по уплате этих сумм исполненной или которые признаны безнадежными к взысканию в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах) за прошедший календарный год.

Участник закупки считается соответствующим установленному требованию в случае, если им в установленном порядке подано заявление об обжаловании указанных недоимки, задолженности и решение по такому заявлению на дату рассмотрения заявки на участие в определении поставщика (подрядчика, исполнителя) не принято.

8.1.6. Отсутствие сведений об участнике закупки в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».

8.1.7. Участник закупки не должен иметь конфликт интересов с работниками заказчика.

8.1.8. Участник закупки должен предоставить заверенные руководителем сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками Заказчика и их близкими родственниками.

8.2. Перечень всех документов, которые подтверждают соответствие участника закупки установленным требованиям, указан в Анкете участника (Приложение 2).

8.3. Дополнительные требования к участникам закупки, связанные с требованиями к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, а также порядок подтверждения соответствия участников закупки указанным требованиям могут быть предусмотрены Техническим заданием (Приложение 3).

9. Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в закупке

9.1. Заявка участника должна включать в себя следующие документы:

9.1.1. Заявка на участие в процедуре, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 1);

9.1.2. Анкета участника, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 2).

9.2. Все представляемые участниками документы и сведения должны быть составлены на русском или английском языке. Если какие-либо сведения или документы представляются на другом языке, они должны сопровождаться переводом на русский или английский язык.

9.3. Все цены должны быть указаны в валюте начальной (максимальной) цены договора (цены лота). В случае, если цена в заявке участника установлена в валюте, отличной от начальной (максимальной) цены договора (цены лота), Заказчик вправе провести пересчет цены в требуемую валюту по курсу Центрального банка Российской Федерации на дату окончания срока приема заявок для целей оценки и сопоставления заявок.

9.4. Заявка представляется по каждому лоту отдельно.

9.5. Заявка должна содержать одно основное предложение по цене, срокам и прочим условиям поставки товаров/ выполнения работ/ оказания услуг, если подача альтернативных предложений не предусмотрена документацией о закупке.

9.6. Участники самостоятельно оплачивают все расходы, связанные с представлением заявки, включая, но, не ограничиваясь, расходы по рассмотрению настоящей документации и подготовку предложений.

10. Порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке и подведения итогов закупки

10.1. Заявки на участие в закупке проходят двухэтапную проверку:

первый этап – проводится отборочный этап проверки заявок на соблюдение требований документации о закупке в части оформления заявок;

второй этап – проводится оценочный этап заявок, прошедших отборочный этап.

10.2. Отборочный этап рассмотрения заявок на соблюдение требований документации о закупке производится исходя из следующих показателей и порядка оценки:

10.2.1. Соответствие требованиям к участникам закупки: проверка участников на соответствие требованиям на основании полученных документов в соответствии с п. 8 в том числе, но не ограничиваясь этим, его правоспособности и отсутствие участника закупки в реестре недобросовестных поставщиков.

10.2.2. Полнота предоставления документов: проверка соответствия представленных в заявке документов требуемому перечню (Приложения 1 и 2), а также достоверность представленных сведений и документов.

10.2.3. Соответствие заявки на участие требованиям документации о закупке: проверка содержания заявки, в том числе содержания предложения о цене, иных данных в соответствии с требованиями документации о закупке.

10.3. Если в ходе отборочного этапа конкурсная комиссия устанавливает факт несоответствия заявки по одному или нескольким показателям, указанным в п. 9, такая заявка отклоняется и далее не рассматривается.

Заявка участника закупки может быть отклонена также в следующих случаях:

- а) непредставление копий документов, а также иных сведений, требование о наличии которых установлено документацией о закупке;
- б) несоответствие участника закупки требованиям к участникам закупки, установленным документацией о закупке;
- в) предоставление в составе заявки заведомо ложных сведений, намеренного искажения информации или документов, входящих в состав заявки;
- г) непредставление разъяснений заявки на участие в запросе котировок по запросу конкурсной комиссии;
- д) наличие в реестре недобросовестных поставщиков сведений об участнике закупки;
- и) наличие у участника закупки просроченной дебиторской задолженности и (или) невыполненных обязательств перед заказчиком и его дочерними и зависимыми обществами (в том числе аффилированными с участником закупки структурами);
- к) несоответствие предлагаемых товаров, работ, услуг требованиям документации о закупке;
- л) наличие других негативных сведений, выявленных по результатам проверки.

10.4. Если по окончании срока подачи заявок на участие в процедуре закупки, установленного документацией о закупке, будет получена только одна заявка на участие в процедуре закупки, конкурентный отбор или ценовой отбор будет признан несостоявшимся.

10.5. В случае если документацией о закупке предусмотрено два и более лота, конкурентный отбор или ценовой отбор признается несостоявшимся только в отношении тех лотов, в отношении которых подана только одна заявка.

10.6. Если по окончании срока подачи заявок, установленного документацией о закупке, заказчиком будет получена только одна заявка на участие в процедуре закупки, несмотря на то, что конкурентный отбор или ценовой отбор признается несостоявшимся, конкурсная комиссия рассмотрит её в порядке, установленном настоящей документацией. Если рассматриваемая заявка на участие в процедуре закупки и подавший такую заявку участник закупки соответствуют требованиям и условиям, предусмотренным документацией о закупке, заказчик вправе заключить договор с таким участником.

10.7. В случае если при проведении отборочного этапа заявка только одного участника признана соответствующей требованиям документации о закупке, такой участник считается единственным участником конкурентного отбора или ценового отбора. Заказчик вправе заключить договор с участником закупки, подавшим такую заявку на условиях документации о закупке, проекта договора и заявки, поданной участником. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора с заказчиком. Конкурентный отбор или ценовой отбор в этом случае признается несостоявшимся.

10.8. Заявки, прошедшие отборочную стадию, оцениваются по критериям, указанным в таблице «Критерии оценки и сопоставления заявок». В качестве единого базиса сравнения ценовых предложений используются цены предложений всех участников без учета НДС.

10.9. В случае, если в ходе оценки заявок на участие в процедуре закупки, конкурсной комиссии необходимо продлить сроки отборочного и (или) оценочного этапа, указанные как даты рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки в извещении о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, заказчик в течение одного рабочего дня со дня принятия решения конкурсной комиссией о продлении срока отборочного и (или) оценочного этапа, размещает в единой информационной системе уведомление о продлении или сокращении соответствующего срока.

10.10. Победитель конкурентного отбора или ценового отбора.

10.10.1. Победителем ценового отбора признается участник закупки, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в документации о закупке, и в которой указана наиболее низкая цена товаров, работ, услуг.

10.10.2. Победителем конкурентного отбора признается участник, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в документации о закупке, предложивший лучшее сочетание условий исполнения договора, и заявке на участие в процедуре закупки которого присвоен первый номер. Присуждение каждой заявке на участие в процедуре закупки порядкового номера по мере уменьшения степени выгоды содержащихся в ней условий исполнения договора производится по результатам расчета итогового балла по каждой заявке. Первый номер присваивается заявке на участие в процедуре закупки, набравшей наибольший итоговый балл. Итоговый балл каждой заявки на участие в процедуре закупки рассчитывается путем сложения баллов по каждому критерию оценки заявки.

В случае если в нескольких заявках на участие в процедуре закупки содержатся равнозначные сочетания условий исполнения договора, меньший порядковый номер присваивается заявке на участие в процедуре закупки, которая поступила ранее других заявок на участие в процедуре закупки, содержащих такие условия.

10.11. На основании результатов рассмотрения и оценки заявок конкурсная комиссия оформляет итоговый протокол. Протокол подписывается (утверждается) не позднее 10 (десяти) рабочих дней со дня заседания конкурсной комиссии.

10.12. Протокол размещается заказчиком не позднее, чем через 3 (три) дня со дня подписания в единой информационной системе.

10.13. Срок подписания договора участником, предложение которого признано наилучшим, не позднее трёх календарных дней с даты получения договора от заказчика.

10.14. В случае уклонения победителя ценового отбора от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, предложившим в заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем. Договор с таким участником заключается на условиях проекта договора, прилагаемого к документации о закупке, по цене, предложенной таким участником в заявке. Такое решение должно быть оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Участник не вправе отказаться от заключения договора.

В случае уклонения от заключения договора участника, предложившего в заявке такую же цену, как и победитель, или предложившего условия, следующие после предложенных победителем, ценовой отбор признается несостоявшимся.

10.15. В случае уклонения победителя конкурентного отбора от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок был присвоен второй номер, на условиях проекта договора, прилагаемого к документации, и условиях исполнения договора, предложенных данным участником в заявке. Такое решение должно быть оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора. В случае уклонения от заключения договора участника, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок был присвоен второй номер, ценовой отбор признается несостоявшимся.

10.16. В случае отказа заказчика от заключения договора с победителем ценового отбора или участником, предложившим в заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем, а также в случае отказа заказчика от заключения договора с победителем конкурентного отбора и участником, заявке которого был присвоен второй номер, заказчик размещает в единой информационной системе информацию об отказе от заключения договора не позднее, чем через 3 (три) дня после принятия такого решения.

10.17. Заказчик вправе после завершения отборочного этапа принять решение о проведении переторжки по одному, по нескольким или по всем критериям оценки и сопоставления заявок, указанным в документации о закупке. Если в протоколе отборочного этапа закупки не определен критерий (критерии) оценки и сопоставления заявок, по которому (которым) участники закупки предоставляют улучшенные сведения заявок, то при переторжке допускается предоставление улучшенных сведений заявок по всем критериям оценки и сопоставления заявок, указанным в документации о закупке.

10.18. В случае если в протоколе рассмотрения заявок по итогам отборочного этапа закупки указано о проведении переторжки, то в этом же протоколе устанавливаются возможность для участников закупки предоставить улучшенные сведения заявки и конкретные дата и время окончания приема улучшенных сведений заявки, и, при необходимости, критерии оценки и сопоставления заявок, в отношении которых будет проводиться переторжка.

10.19. После проведения переторжки победитель определяется в порядке, установленном для данного способа закупки, в соответствии с критериями оценки, предусмотренными условиями закупки.

10.20. Участвовать в переторжке имеют право все участники, заявки которых не отклонены на по итогам отборочного этапа закупки.

10.21. Участник закупки имеет право не улучшать сведения заявки и не имеет право ухудшать сведения заявки. Если участник не предоставил улучшенных сведений заявки или предоставил ухудшенные сведения заявки, то действует прежняя редакция заявки.

11. Последствия признания конкурентного отбора или ценового отбора несостоявшимся

11.1. В случае если конкурентный отбор или ценовой отбор признан несостоявшимся и (или) договор не заключён с участником закупки, подавшим единственную заявку на участие в процедуре закупки и признанным единственным участником конкурентного отбора или ценового отбора, заказчик вправе провести повторный конкурентный отбор или ценовой отбор, или применить другой способ закупки.

12. Заключительные положения

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящей документацией о закупке Заказчик руководствуется Положением о закупке.

Приложения:

Приложение 1: Форма заявки на участие в процедуре закупки.

Приложение 2: Форма анкеты участника процедуры закупки.

Приложение 3: Техническое задание.

Приложение 4: Проект Договора.

Приложение 1
к документации о закупке

Заявка на участие¹ в процедуре закупки:
<i>(указать наименование процедуры закупки, номер процедуры при необходимости номер лота)</i>
1. Изучив условия и требования, изложенные в документации о закупке, размещённые на ЭТП, а также Положение о закупках товаров, работ, услуг Заказчика и принимая установленные в них требования, условия проведения конкурентного отбора или ценового отбора и поставки товаров (выполнения работ, оказания услуг)
<i>(указать полное наименование юридического лица / фамилию, имя отчество физического лица)</i>
зарегистрированное/ый/ая по адресу:
<i>(указать адрес места нахождения юридического лица / места жительства физического лица)</i>
предлагает заключить договор на
<i>(указать предмет договора)</i>
в соответствии с ценовым предложением и другими документами, являющимися неотъемлемой частью настоящей заявки на участие в процедуре закупки.
Коммерческое предложение:
1.1. Фиксированная цена за одну замену двигателя _____ в евро без учета НДС.
1.2. Общая ставка за человеко-час _____ в евро без учета НДС.
1.3. Ставка за человеко-час работы инжиниринга _____ in EUR excluding VAT.
1.4. Надбавка за обработку на поставку материала _____ %
1.5. Место выполнения работ _____
1.6. Надбавка за субконтрактные работы _____ %
2. Настоящей заявкой на участие в процедуре закупки сообщаем (декларируем), что в отношении нас:
Отсутствует решение арбитражного суда о признании банкротом и об открытии конкурсного производства, не проводилась процедура ликвидации (для юридических лиц).
Деятельность не приостановлена в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках;
Отсутствуют сведения в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».
3. Настоящим гарантируем достоверность представленной нами в заявке на участие в процедуре закупки информации и подтверждаем право Заказчика, не

¹ Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

<p>противоречащее требованию формирования равных для всех участников закупки условий, запрашивать у нас, в уполномоченных органах власти и у упомянутых в нашей заявке на участие в процедуре закупки юридических и физических лиц информацию, уточняющую представленные нами в ней сведения.</p>		
<p>4. В случае нашей победы в конкурентном отборе или ценовом отборе мы гарантируем предоставление сведений в отношении всей цепочки собственников, включая бенефициаров (в том числе конечных) и составе исполнительных органов с подтверждением соответствующими документами (за исключением участников закупки, являющихся органами государственной власти, государственными и муниципальными учреждениями и унитарными предприятиями), в недельный срок с момента размещения в единой информационной системе протокола, определяющего право участника на заключение договора с заказчиком.</p>		
<p>5. В случае, если по итогам закупки Заказчик предложит нам заключить договор, мы обязуемся подписать договор с АО «Авиакомпания «Россия» в соответствии с требованиями документации о закупке и нашей заявкой, в срок не позднее трёх календарных дней со дня получения договора от заказчика и даём согласие исполнить условия договора.</p>		
<p>6. В случае, если мы будем признаны участником закупки, занявшим второе место по итогам проведения закупки, а победитель закупки будет признан уклонившимся от заключения договора, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора</p>		
<p>7. В случае, если мы будем признаны единственным участником закупки, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора.</p>		
<p>8. В случае признания нас победителем конкурентного отбора или ценового отбора или принятия решения о заключении с нами договора в установленных случаях, и нашего уклонения от заключения договора, являющихся предметом закупки, мы согласны с включением сведений в Реестр недобросовестных поставщиков.</p>		
<p>9. Принимаем на себя обязательство не изменять и (или) не отзывать заявку на участие в процедуре закупки после истечения срока окончания подачи заявок на участие в процедуре закупки.</p>		
<p>10. Подачей настоящей заявки подтверждаем своё согласие на обработку персональных данных в соответствии с Федеральным законом от 27 июля 2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных»⁵.</p>		
<p>11. К настоящей заявке на участие в процедуре закупки прилагаются документы, являющиеся неотъемлемой частью нашей заявки на участие в процедуре закупки:</p>		
<p>11.1. Анкета участника закупки по форме Приложения 2;</p>		
<p>11.2. Сведения о функциональных характеристиках (потребительских свойствах) и качественных характеристиках товара, работ, услуг. В случаях, предусмотренных документацией о закупке, также копии документов, подтверждающих соответствие товара, работ, услуг требованиям, установленным в соответствии с законодательством Российской Федерации, если в соответствии с законодательством Российской Федерации установлены требования к таким товарам, работам, услугам.</p>		
согласно описи на		стр.
<p>Руководитель</p>		
(подпись)		(указать инициалы, фамилию)
М.П.		
Дата составления	« »	г.
	(ДД)	(ММ) (ГГГГ)

⁵ Пункт включается в состав заявки только участниками закупки – физическими лицами.

Приложение 2
к Документации о закупке

АНКЕТА УЧАСТНИКА² процедуры закупки:							
<i>(указать наименование процедуры)</i>							
№ процедуры _____ <i>(указать номер процедуры)</i>	№ лота _____ <i>(указать номер лота)</i>						
<i>(указать полное наименование организации в соответствии с Уставом и организационно-правовая форма)</i>							
<i>(указать сокращенное наименование организации в соответствии с Уставом)</i>							
1. Юридические реквизиты Страна регистрации _____ Юридический адрес _____ Фактический адрес _____ Телефон _____ Факс _____ E-mail _____							
2. Банковские реквизиты ИНН / КПП организации _____ ОГРН _____ № расчетного счета _____ Наименование Банка _____ Корреспондентский счет _____ БИК _____							
3. Регистрационные данные <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">Дата, место и орган регистрации _____</td> <td style="width: 70%;"></td> </tr> <tr> <td>Учредители _____</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Профиль деятельности _____</td> </tr> </table>		Дата, место и орган регистрации _____		Учредители _____		Профиль деятельности _____	
Дата, место и орган регистрации _____							
Учредители _____							
Профиль деятельности _____							

² Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

Принадлежность к малому и среднему предпринимательству ³	
ОКПО	
ОКВЭД	
4. Приложения к анкете участника:	
Наименование документа	Кол-во листов
1. Копии учредительных документов (Свидетельство о государственной регистрации, Устав, Учредительный договор).	
2. Копия выписки из ЕГРЮЛ/или ЕГРИП, полученная не ранее чем за 6 месяцев до дня размещения в единой информационной системе извещения о проведении конкурентного отбора или ценового отбора (для иностранных компаний – выписки из торгового реестра).	
3. Решение об одобрении или о совершении крупной сделки (или документы подтверждающие что сделка не является крупной) в случае, если требование о необходимости наличия такого решения для совершения крупной сделки установлено законодательством Российской Федерации, учредительными документами юридического лица и, если для участника закупки поставка товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом договора, или внесение обеспечения заявки, обеспечения исполнения договора, является крупной сделкой.	
4. Справку, подтверждающую отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации, выданную соответствующими подразделениями Федеральной налоговой службы и внебюджетными фондами не ранее, чем за 3 месяца до дня размещения извещения.	
5. Документ, подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени участника закупки - юридического лица (копия решения о назначении или об избрании либо приказа о назначении физического лица на должность, в соответствии с которым такое физическое лицо обладает правом действовать от имени участника закупки без доверенности (далее также - руководитель). В случае, если от имени участника закупки действует иное лицо, заявка должна содержать также доверенность на осуществление действий от имени участника закупки, заверенную печатью участника закупки (для юридических лиц) и подписанную руководителем участника закупки или уполномоченным этим руководителем лицом, либо нотариально заверенную копию такой доверенности. В случае, если указанная доверенность подписана лицом, уполномоченным руководителем участника закупки, заявка на участие в процедуре закупки должна содержать также документ, подтверждающий полномочия такого лица.	
6. Заверенные руководителем организации сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками АО «Авиакомпания «Россия» и их близкими родственниками (супруги,	

³ При отнесении участника к субъектам малого или среднего предпринимательства к заявке прикладывается документ, содержащий сведения из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, или декларация о соответствии по форме, утвержденной постановлением Правительства РФ от 11 декабря 2014 г. N 1352

дети, родители, братья и сестры).	
7. Декларация отсутствия у участника закупки и его должностных лиц конфликта интересов с работниками заказчика.	
8. Копии уведомления о применении упрощенной системы налогообложения (УСН) или уведомительного заявления участника о применении УСН с печатью налогового органа (там, где это применимо), с предоставлением налоговой декларации по налогу, уплачиваемому в связи с применением УСН, за последний год.	
9. Для группы (нескольких лиц) лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, дополнительно предоставляется копия документа, подтверждающего объединение лиц, выступающих на стороне одного участника закупки в группу, и право конкретного участника закупки участвовать в процедуре от имени группы лиц, в том числе подавать заявку на участие, подписывать договор.	
5. Контактное лицо _____ <i>(указать фамилию, имя, отчество, телефон, факс, e-mail)</i>	
Настоящим участник подтверждает правильность всех данных, указанных в Анкете.	
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end; padding-top: 20px;"> <div style="text-align: center;"> <i>(должность руководителя)</i> М.П. </div> <div style="text-align: center;"> _____ <i>(подпись)</i> </div> <div style="text-align: center;"> _____ <i>(указать инициалы, фамилию)</i> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end; padding-top: 10px;"> <div>Дата составления</div> <div>« _____ »</div> <div>_____ г.</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <div><i>(ДД)</i></div> <div><i>(ММ)</i></div> <div><i>(ГГГГ)</i></div> </div>	

Terms of Reference / Техническое задание

CFM56-5B engines replacement on A319/A320 aircraft of “Rossiya airlines” JSC fleet per request from the Customer.

Замена двигателей CFM56-5B на самолетах A319/320 АО «Авиакомпания «Россия» по запросу заказчика.

1. Subject

CFM56-5B engines replacement on A319/A320 aircraft of “Rossiya airlines” JSC fleet per request from the Customer.

1. Предмет

Замена двигателей CFM56-5B на самолетах A319/A320 АО «Авиакомпания «Россия» по запросу заказчика.

2. Scope of Work

2.1. Engine’s replacement on A319/A320 in accordance with base WP ENG_REPLACEMENT

2.2. Maximum quantity of the replacements 8.

2.3. List of aircraft: VQ-BBA, VP-BIT; VQ-BAQ; VP-BZR; VQ-BCO, VP-BIV, VQ-BCP, VQ-BCG

Registration numbers can be changed as to be agreed with the Contractor.

2.4. Engine ON shall be in serviceable condition, MPA is not required

2. Объем работ

2.1 Замена двигателей на самолетах A319/A320 в соответствии со стандартным WP ENG_REPLACEMENT

2.2 Максимальное количество замен 8.

2.3. Замена двигателя должна быть произведена на ВС: VQ-BBA, VP-BIT; VQ-BAQ; VP-BZR; VQ-BCO, VP-BIV, VQ-BCP, VQ-BCG
Регистрационные номера самолетов могут быть изменены по согласованию с исполнителем.

2.4 Устанавливаемые двигатели являются исправными без необходимости проведения МРА теста.

3. The schedule of engines replacement.

Period 01.03.2020 – 31.12.2020 as to be agreed with the Contractor.

3. Период замены двигателей.

С 01.03.2020 по 31.12.2020 по предварительному согласованию с исполнителем.

3.1. The aircraft delivery is to be arranged not later than a 08-00 local time on the engine removal date.

3.2. The turnaround time of each engine replacement must not exceed 48 hours since work started for the

3.1. Поставка самолета должна быть организована не позднее 08-00 местного времени на дату снятия двигателя.

3.2. Продолжительность каждой замены двигателя не должна превышать 48 часов с момента начала работы для

Services requested.

запрошенных Услуг.

4. Delivery place of the services.

Location of the Contractor.

The Contractor of the service should replace the engines outside the territory of the Russian Federation.

4. Место предоставления услуг.

Расположение исполнителя

Исполнитель должен произвести замену двигателей за пределами территории РФ.

5. Requirements for the Contractor

5.1. The Contractor shall have own capability for accomplishment of all requested services mentioned in the Article 2.

5.2. The Contractor must have EASA Part 145 certificate and certificate from Bermuda CAA are required to perform requested maintenance on A320 Family Aircraft.

5.3. The Contractor has the rights to provide an own variant of a contract with compliance of the essential conditions, which are set forth in the draft of the contract of the Customer in the Procurement documentation.

5. Требования к Исполнителю

5.1 Исполнитель должен иметь собственные возможности для выполнения всех запрошенных услуг, упомянутых в разделе 2.

5.2 Исполнитель должен иметь EASA Part 145 сертификат и сертификат Бермудских гражданских авиационных властей на выполнение запрошенного обслуживания на самолетах семейства A320.

5.3 Исполнитель имеет право предоставить свой проект договора, с соблюдением при этом всех обязательных условий, прямо указанных в документации (в том числе в проекте договора Заказчика).

6. Requirements for the price formation of Proposal.

6.1. The Contractor shall provide a Proposal, which must include as following:

Table 1

No	Description	Value
6.1.1	Fixed Pprice / Фиксированная цена	EUR
6.1.2	Handling charge for supplied material / Надбавка за обработку на поставку материала	%
6.1.3	Handling charge for Subcontracting services / Надбавка за субконтрактные работы	%
6.1.4	General Man-Hour Rate / Общая ставка за человеко-час	EUR
6.1.5	Engineering Man-Hour rate / Ставка за человеко-час работы инжиниринга	EUR

6. Требования к формированию цены предложения.

6.1 Исполнитель должен подать предложение, которое должно включать следующее:

6.2. The Fixed Price shall include:

- The work, as specified in Article 2.

6.2 Фиксированная цена должна включать:

- Работы, перечисленные в разделе

- Cost of Materials (Consumables / Expendables, routine Materials, raw and repair Materials) for works, which are specified in Article 2;
- All works, tests, consumables, liquids (top up/replacement) required for swapping of components between removed and installed engines as mentioned in the Table 2 below;

2.

- Стоимость материалов (расходные материалы, и материалы для ремонта), для выполнения работ, перечисленных в разделе 2;
- Все работы, проверки, расходные материалы, жидкости (пополнение / замена), необходимые для размена компонентов между снятым и устанавливаемым двигателями, как указано в таблице 2 ниже;

Table 2. List for Swapping of Components

Таблица 2. Стандартный список для размена компонентов между двигателями.

No	Component Description	Reference Part Number
1	INLET COWL ASSY	642-1000-505
2	CORE NOZZLE ASSY	642-4001-501
3	CENTERBODY ASSY	238-0451-521
4	HYDRAULIC PUMP	3031863-001
5	ANTI ICE VALVE	327155-3
6	IDG	740119H
7	ADAPTER-IDG QAD	740123A
8	STARTER VALVE	3291556-3
9	STARTER	3505582-65
10	HP REG VALVE	6773E010000
11	BLEED PRESS REG VALVE	6774F010000
12	IP CHECK VALVE	2293B020000
13	HYDRAULIC LOW PRESS SWITCH	450-1-3100-00 or 50-1-3100-00
14	HYDRAULIC FILTER ASSY	QA06305
15	ID PLUG	390-611-301-0 or 390-611-401-0

- NDT, inspection of engine mount bolts and related hardware (bolts, screws, nuts and brackets);
- Labor for verification of Fan Blade damage and repair map for installed engine;
- Utilization of tooling and GSE equipment, and hangar space for a defined layover period;
- Engineering support for the performance
- Неразрушающий контроль, осмотр болтов крепления двигателя и соответствующего оборудования (болты, винты, гайки и кронштейны);
- Трудозатраты для проверки повреждения лопаток вентилятора и карты ремонта для установленного двигателя;
- Использование инструментов и оборудования GSE, а также пространства ангара в течение выполнения работ;
- Инженерная поддержка выполнения

of Services, which are specified in Article 2;

- Engine ECU ID plug reprogramming (if necessary);
- Preservation of the removed CFM56-5B for a period 365 day or less, if it specified in Work Package, including materials;
- De-preservation of delivered for installation engines including materials;
- Handling of parts supplied by the Customer before or at the time of Delivery for the performance of the Services, which are specified in Article 2, including installed Engine after arriving to the facility;
- Preparation of the removed engine CFM56-5B for transportation including engine packing and unloading/loading from/on a truck;
- Aircraft towing to/from the hangar to the engine run testing area;
- Aircraft ground handling at arrival and departure including toilets and water servicing;
- Departure assistance, aircraft towing from and to the maintenance facility, aircraft parking;
- Light Checks, such as Daily-check;
- Customer representative office space with phone and internet connection.

6.3. All additional works, for example finding's rectification, not included into Fixed Price, shall be paid based on Time & Material.

Услуг, перечисленных в разделе 2;

- Перепрограммирование ECU ID plug двигателя (если необходимо);
- Консервация снятого CFM56-5B на срок 365 дней или менее, если это указано в Рабочем пакете, включая материалы;
- Расконсервация поставляемого для установки двигателя, включая материалы;
- Обработка частей, поставляемых Заказчиком до или во время поставки для выполнения Услуг, перечисленных в разделе 2, в том числе устанавливаемого двигателя после прибытия к месту замены;
- Подготовка снятого двигателя CFM56-5B для транспортировки, включая упаковку и разгрузку / загрузку двигателя с / на средство транспортировки;
- Буксировка самолета в / из ангара в зону опробования двигателя;
- Наземное обслуживание воздушных судов по прибытии и перед вылетом, включая слив туалетов и заправку питьевой водой;
- Помощь при выезде, буксировка самолета с и до места обслуживания, парковка для самолетов;
- Оперативное техобслуживание - Daily-check;
- Офисные помещения для заказчика с телефоном и доступом в Интернет.

6.3 Все дополнительные работы, например, устранение обнаруженных дефектов, не включенные в фиксированную цену, должны оплачиваться по методу Время/Материал.

7 Requirements for acceptance of service.

7. Требования к приемке

выполненных услуг.

7.1. The final inspection of Aircraft will be performed by Contractor and Customer after work accomplishment;

7.2 The Contractor shall submit Deferred Maintenance Items at Aircraft redelivery;

7.3 At Aircraft redelivery, the Contractor's certified personal shall enter all appropriate writings in Aircraft Technical Logbook and Aircraft Cabin Logbook (if required) in accurate manner reflecting all work performed and sign it to release the Aircraft, and issue a Certificate Release to Service (CRS) under Bermuda CAA Approval upon the Works completed;

7.4 A Hard copy of Work Package performed shall be delivered by Contractor to the Customer within 20 days or other time frame if agreed.

7.5 PMA and Non-OEM parts are not allowed for installation on aircraft or engine if not approved by Customer.

8. Requirements for the term and scope of the warranty to be provided with respect to quality of goods, work, and service.

Warranty for the works performed shall be not less than 6 month.

9. Requirements for safety, quality, technical performance, functionality (consumer properties) of goods, work, and service.

No GOSTs of the Russian Federation do not apply, since the work is carried out in accordance with the requirements

7.1 Окончательная проверка воздушных судов будет выполняться Исполнителем и Заказчиком после выполнения работ;

7.2 Исполнитель должен оформить лист по отложенному техническому обслуживанию при отправлении воздушных судов;

7.3 При выпуске воздушного судна, сертифицированный персонал Исполнителя, должен сделать все соответствующие записи в Техническом журнале воздушного судна и в Журнале пассажирской кабины (если необходимо) с точным описанием, отражающим все выполненные работы, а также выпустить Сертификат допуска самолета к эксплуатации (CRS) после окончания работ;

7.4 Оригинал выполненного рабочего пакета должен быть направлен Исполнителем Заказчику в течение 20 дней или в другие сроки, если они согласованы.

7.5 Части PMA и Non-OEM не допускаются для установки на самолетах или двигателях, если они не одобрены Заказчиком.

8. Требования к гарантии качества работ, услуг.

Гарантия на выполненные работы должна быть не менее 6 месяцев.

9. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам ГОСТы Российской Федерации не применяются, поскольку работы проводятся в соответствии с требованиями EASA.

of EASA.

Приложение 4
к Документации о закупке

<p>ДОГОВОР</p> <p>Дата _____</p> <p>... с основным местоположением в..., здесь далее Исполнитель; и АО «Авиакомпания «Россия», с основным местоположением в РФ, Санкт-Петербург, улица Пилотов, 18/4, 196210, здесь далее Заказчик; вместе называемые Стороны, а отдельно Сторона, заключили настоящий договор № _____ о нижеследующем:</p> <p><u>Определения:</u></p> <p>Лётная годность, или лётногодный значит, что ВС или его Компонент являются лётногодными, если они соответствуют всем требованиям Авиационного органа и одобренному типу, т.е. они соответствуют применимому паспорту сертификата, и если техническое обслуживание было выполнено в соответствии с применимыми требованиями к техническому обслуживанию, а также ВС или компонент были выпущены в эксплуатацию.</p> <p>Авиационный орган значит EASA (Европейское ведомство безопасности полётов) или BCAA (Ведомство гражданской авиации Бермуд) , смотря как требует контекст.</p> <p>Компонент значит устройства, модули и отдельные детали, включая двигатель, полётное и аварийно-спасательное оборудование. Они всегда идентифицируются чертёжным номером в документах по ТО или эксплуатации, издаваемых соответствующей организацией по разработке ВС или Компонента.</p> <p>Выпуск в эксплуатацию значит свидетельство выпуска в эксплуатацию, изданное Исполнителем, подтверждающее, если иное не оговорено, что услуги ТО, указанные в</p>	<p>CONTRACT</p> <p>Date _____</p> <p>... with principal place of business in ..., hereinafter referred to as the Contractor; and “Rossiya Airlines” JSC, with principal place of business in Russian Federation, Saint-Petersburg, Pilotov street, 18/4, 196210, hereinafter referred to as the Customer; together referred to as the Parties, and as singular a Party, have concluded this contract ref. _____ upon the following:</p> <p><u>Definitions:</u></p> <p>Airworthiness, or airworthy means that the aircraft or its component is airworthy if it conforms to any requirement of the Aviation authority and the applicable approved type, i.e. if it complies with the valid type certificate data sheet and if the maintenance was carried out in accordance with the applicable maintenance requirements and if the aircraft or a component thereof was released to service.</p> <p>Aviation authority means EASA (European Aviation Safety Agency) or BCAA (Bermuda Civil Aviation Authority), as the context requires.</p> <p>Components means devices, modules or individual parts of an aircraft, including engine or flight equipment or emergency equipment. They are always identified by a part number in the maintenance or operational documents issued by the respective Aircraft or Component design organization.</p> <p>CRS means a certificate of release to service issued by the Contractor confirming, unless otherwise specified, that the maintenance services listed therein</p>
---	--

<p>настоящем договоре, выполнены в соответствии с применимыми требованиями Авиационного органа соответствующим уполномоченным персоналом Исполнителя и в соответствии с применимым МОЕ, а также то, что соответствующие ВС или компонент выпущены в эксплуатацию.</p> <p>Материал значит расходное и потребляемое оборудование, а также иное оборудование, указанное Заказчиком.</p> <p>МОЕ значит описание организации по техническому обслуживанию, одобренное Авиационным органом.</p> <p><u>1. Предмет договора</u></p> <p>замена двигателей CFM56-5B на самолетах A319/A320 АО «Авиакомпания «Россия» по запросу заказчика, как указано в Приложении 2.</p> <p><u>2. Гарантии и существенные условия Сторон</u></p> <p>2.1 Исполнитель гарантирует наличие разрешения и сертификатов от Авиационного органа для выполнения согласованного обслуживания ВС.</p> <p>2.2 Условия действия разрешений и сертификатов действительны, по меньшей мере, до конца технического обслуживания в согласованном объеме.</p> <p>2.3 Соответствие ВС (или любого его Компонента); выполненного технического обслуживания или поставленного оборудования требованиям авиационных властей Авиационного органа является существенным условием настоящего договора.</p> <p>2.4 Стороны соглашаются, что выпуск в эксплуатацию и оплата находятся в прямой зависимости от подтверждения Заказчиком удовлетворения означенным требованиям.</p> <p>2.5 Поддержание страхований, указанных в п. 11.4, в действительном состоянии является существенным условием настоящего договора.</p> <p><u>3. Снабжение Компонентами и Материалом</u></p> <p>3.1 В ответственности Исполнителя снабжение всем Материалом, требуемым для выполнения согласованного объема обслуживания, если иное не согласовано сторонами. Снабжение</p>	<p>have been carried out in conformity with the applicable requirements of the Aviation authority by appropriate authorized personnel of the Contractor and in accordance with the applicable MOE, and that the aircraft or Component has been released to service.</p> <p>Material means consumables, expendables and other equipment as advised by the Customer.</p> <p>MOE means Maintenance Organization Exposition approved by the Aviation authority.</p> <p><u>1. Subject of the Contract</u></p> <p>CFM56-5B engines replacement on A319/A320 aircraft of “Rossiya airlines” JSC fleet per request from the Customer, as specified in Appendix 2.</p> <p><u>2. Representations and Conditions of the Parties</u></p> <p>2.1 The Contractor ensures that there are approvals and certificates required from the Aviation authority to perform the agreed maintenance.</p> <p>2.2 Terms of approvals and certificates valid at least to the end of agreed scope of maintenance.</p> <p>2.3 Compliance of an aircraft (or any of it Component), of maintenance performed or of equipment delivered to requirements of Aviation authorities is a condition of this contract.</p> <p>2.4 The Parties agreed that release to service and the payment directly depend on the Customer making sure that the mentioned conditions are met.</p> <p>2.5 Maintenance as valid of the insurances described in the clause 11.4 hereof, are a condition of this contract.</p> <p><u>3. Supply of Components and Material</u></p> <p>3.1 The Contractor is responsible for supply of all Material required to perform the agreed scope of maintenance, unless otherwise agreed by Parties.</p>
--	---

Материала дороже 800 евро (или равносильной суммы в иной валюте) требует одобрения Заказчика.

3.2 При любой необходимости замены Компонента Исполнитель немедленно уведомляет Заказчика. Замены любых Компонентов требуют одобрения Заказчика.

Согласно указаний Заказчика, Исполнитель либо предоставит требуемое оборудование от третьей стороны, примет доставку требуемого оборудования от Заказчика, либо предоставит его со своего склада.

4. Субподряд

4.1 Субподряд допускается по согласованию с заказчиком. В любом случае Исполнитель отвечает за действия, произведённые своими субподрядчиками, как если бы они были выполнены самим Исполнителем.

4.2 По запросу Заказчика Исполнитель предоставит Заказчику или его Авиационному органу полный доступ к сведениям контроля качества в отношении своих субподрядчиков, и по запросу предоставит полный список своих одобренных субподрядчиков.

5. Доставка

5.1 Доставка ВС, Компонентов и любого иного оборудования, требуемого для выполнения согласованного объёма, осуществляется по DAP “принятое расположение Исполнителя” от Заказчика Исполнителю и по FCA “принятое расположение Исполнителя” от Исполнителя и Заказчику (Всё — в соответствии с Incoterms 2010). По письменному согласию Сторон условия и назначения доставки могут быть изменены.

5.2 Стороны могут указать порядок возврата контейнеров и упаковки, предоставленных для доставки оборудования. Упаковка любого оборудования, отправляемого по настоящему договору, осуществляется в соответствии с ATA 300, если Сторонами письменно не согласовано иное.

Во всех заказах, транспортировочных счетах и иных документах, необходимых для целей таможенного оформления необходимо наличие ссылки на договор.

6. Оплата

Supplies of Material higher than 800 EUR (or its equivalent in other currency) limit are subject to approval by the Customer.

3.2 Should change of Components be required Contractor forthwith advises the Customer. Changes of any Components require approval by the Customer. Upon information from the Customer, it shall procure the required item from a third party, or accept delivery of required item from the Customer or provide it from its own stock.

4. Subcontracting

4.1 Subcontract hereunder is allowed with consent of the Customer. At any case the Contractor is liable for actions done by its subcontractors, as if these have been done by the Contractor itself.

4.2 On request by Customer, Contractor shall grant Customer and Customer’s Aviation authority full access to the quality monitoring information regarding its subcontractors and on request present a complete list of all of Contractor’s approved subcontractors.

5. Delivery

5.1 Delivery of the aircraft, Components or any other equipment required for performance of an agreed scope of maintenance, shall be carried out with DAP “coordinated location of the Contractor”, when from the Customer to the Contractor; and FCA “coordinated location of the Contractor” when from the Contractor to the Customer (all – by Incoterms 2010). Upon written consent of the Parties conditions and destinations of delivery may be changed.

5.2 The Parties may specify procedure of return of containers and packing, provided for delivery of equipment. Packing of any equipment to be sent hereunder, is carried out by ATA 300 specifications, unless otherwise agreed by the Parties in writing.

All orders, shipping invoices and other documents required for customs clearance require a reference to the contract.

6. Payment

<p>6.1 Цена настоящего договора не превысит _____.</p> <p>Настоящее ограничение является только предельной суммой настоящего договора и не является обязательством Заказчика заказать объём такой стоимости.</p> <p>6.2 Первые 50% цены согласованного объёма каждого соответствующего посещения оплачивается в течение 10 рабочих дней после выставления счёта до начала работ.</p> <p>6.3 Оставшиеся 50% цены согласованного объёма и согласованные с Заказчиком дополнительные расходы, если таковые есть, оплачиваются после выпуска ВС в эксплуатацию в течение 30 календарных дней после выставления счёта. Исполнитель выставляет счёт Заказчику по факту окончания оказанных услуг при наличии данных, необходимых для таких счетов, однако в любом случае не позднее, чем через тридцать (30) календарных дней после окончания оказанных услуг.</p> <p>6.4 Такая процедура применяется для всех платежей Сторон по настоящему Соглашению, если Стороны не договорились об ином в письменной форме. В случае изменения условий платежа такие условия должны быть указаны в соответствующем Приложении, прилагаемом к настоящему Контракту.</p> <p>6.5 Счёт на оплату высылаются Исполнителем на адрес amd9@rossiya-airlines.com без неоправданной задержки, но не позднее 10 рабочих дней до даты оплаты. Если Исполнитель не предоставляет счёт вовремя, срок оплаты продлевается на время такой просрочки. В таком случае Исполнитель не будет задерживать оказание Услуг или выпуск ВС. Банковские расходы оплачиваются Стороной, совершающей платёж. Налоги оплачиваются или не оплачиваются в соответствии с действующим налоговым законодательством. Налоги, налагаемые в государстве выполнения обслуживания, оплачиваются Исполнителем. Валюта настоящего договора - EUR.</p> <p>6.6 При предоставлении любого оборудования Заказчиком никакие наценки не применяются.</p> <p>6.7 В случае несогласия оплачивающей Стороны со стоимостью счёта, она</p>	<p>6.1 Total aggregate hereof will not exceed _____.</p> <p>This limitation is only a maximum amount of this contract and does not constitute Customer's obligation to order a scope of such amount</p> <p>6.2 First 50% of the agreed scope of each shop visit shall be settled within 10 busyness days upon issuance of the invoice before the Service start.</p> <p>6.3 Remaining 50% of the agreed price volume and additional costs agreed with the Customer, if any, are paid after the aircraft is put into operation within 30 calendar days after the invoice to be issued. Contractor shall invoice Customer upon completion of any Services performed upon the availability of data necessary for such invoices but in any event no later than thirty (30) calendar days after the completion of the Services.</p> <p>6.4 Such procedure shall apply for all payments of the Parties hereunder, if not otherwise agreed by the Parties in writing. In case of changes of the payment terms, such terms must be indicated in the respective Order attached to this Contract.</p> <p>6.5 The invoice for payment should be sent by the Contractor to amd9@rossiya-airlines.com without any undue delay immediately after issuance but not later than 10 business days prior to the payment due date. If the Contractor fails to provide invoices in time, payment date may be rescheduled for such period. In such case the Contractor shall not postpone accomplishment of Services or release of the Aircraft. Bank fees are paid by the Party which makes the payment. Taxes are paid or not paid according to valid tax legislation. Taxes levied in the state of performance of maintenance are paid by the Contractor. Currency hereof is EUR.</p> <p>6.6 In case of any items supplied by the Customer no charges apply.</p> <p>6.7 Should a Party paying hereunder disagree with a price in an invoice, it shall in timely manner settle</p>
---	---

своевременно оплачивает ту часть этой стоимости, с которой согласна, и немедленно письменно уведомляет другую Сторону о своём несогласии. Взаимодействие Сторон в отношении части стоимости, с которой оплачивающая Сторона не согласна, управляется п. 12.2.

6.9 Аэропортовые сборы, оплата ангара, стоянки и любые сопутствующие расходы не оплачиваются Заказчиком в случае задержки выпуска в эксплуатацию в случае неудовлетворения существенным условиям, указанным в п.2.3.

6.10 По запросу Заказчика Исполнитель предоставит свидетельство налогового резидентства в подлиннике и подтверждение фактического получателя дохода.

6.11. Если иное не указано в настоящем Договоре, Заказчик оплачивает все счета, выставленные Исполнителем в евро. Форма расчетов – банковский перевод.

Банковские реквизиты банка получателя (в евро):

Банковские реквизиты Заказчика (in EUR):

Address: 196210, St. Petersburg, Russia, Pilotov st. 18/4

Currency: EUR

Bank Name: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE) ST.PETERSBURG, RUSSIA
SWIFT: SABRRUMM

Transit account: №40702978455001000080

Current account: №40702978155000000080

Correspondent Bank: Deutsche Bank AG, Frankfurt am Main

SWIFT: DEUTDEFF

7. Обстоятельства непреодолимой силы

7.1 Ни одна из Сторон не несёт ответственности за задержку в исполнении или неисполнение обязательств, если задержка или неисполнении является следствием событий, обстоятельств или причин вне разумного контроля и основанием которых не была вина или небрежность включая среди прочего войну (объявленную и нет), терроризм, восстания или массовые беспорядки, пожары, наводнения, землетрясения, стихийные бедствия, эпидемии

that part of that price that it agrees with, and forthwith informs the other Party about its disagreement in writing. Interaction of the Parties with respect to the disagreed part of the price is regulated by the clause 12.2 hereof.

6.9 Airport charges, hangarage, parking fees and any related charges are not paid by the Customer in case of a delay in release to service because of non-fulfillment of conditions set forth in the clause 2.3 hereof.

6.10 Upon request of the Customer the Contractor shall provide original of its tax residency certificate and a confirmation of the actual income receiver.

6.11. Unless stated otherwise in this Contract, Customer shall settle all invoices issued by Contractor in EUR.
Settlement form - bank transfer.

Bank Account Details (in EUR):

Customer's bank details:

Address: 196210, St. Petersburg, Russia, Pilotov st. 18/4

Currency: EUR

Bank Name: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE) ST.PETERSBURG, RUSSIA
SWIFT: SABRRUMM

Transit account: №40702978455001000080

Current account: №40702978155000000080

Correspondent Bank: Deutsche Bank AG, Frankfurt am Main

SWIFT: DEUTDEFF

7. Force Majeure

7.1 The Parties are not responsible for delay of non-fulfillment of their obligations, if such delay of non-fulfillment are caused by events, circumstances or reasons beyond their reasonable control and which are not caused by their Fault or negligence, including without limitation war (declared or not), terrorism, riots, fires, floods, earthquakes, natural calamities, epidemic, quarantine restrictions, any act of government, any public authority or a division thereof, governmental requisitions, strikes

или карантинные ограничения, любое действие правительства или любого органа власти или его подразделения, правительственные реквизиции, забастовки или трудовые проблемы, являющиеся причиной прекращения, замедления или перерыва в работе, сбои информационных систем, здесь далее **Обстоятельства непреодолимой силы**. Если такие обстоятельства оказывают прямое воздействие на исполнение данных здесь обязательств, затронутая Сторона уведомит другую об этом письменно, и срок исполнения этого обязательства будет продлён на время, в течение которого действует это обстоятельство. Без такого письменного уведомления, обстоятельство непреодолимой силы не может служить оправданием неисполнения данного здесь обязательства.

7.2 В дополнение к вышесказанному Стороны соглашаются, что задержка в выполнении обслуживания будет простительной и Исполнитель не будет нести ответственность за такую задержку, если такая задержка вызвана:

- необходимостью получения разрешения Авиационного органа или производителя ВС;

- задержкой со стороны Заказчика в поставке ВС, особого инструмента и иного оборудования, которое по условиям настоящего договора должно быть поставлено Заказчиком;

- задержкой согласия Заказчика, когда такое согласие явно требуется по настоящему договору для продолжения или выполнения обслуживания;

8. Гарантия

8.1 Гарантия применяется только на неисправности, обнаруженные в течение 6 месяцев после выпуска в эксплуатацию. При обнаружении предполагаемой неисправности Заказчик письменно известит Исполнителя в течение 7 календарных дней. Исполнитель должен ответить на такое обращение, а в течение 21 календарного дня Стороны должны добросовестно прийти к согласию о причинах неисправности и применении устранения неисправности по гарантии.

8.2 Если Исполнитель не ответит на такое обращение Заказчика, неисправность считается признанной Исполнителем и подлежит полному устранению за счёт Исполнителя, включая прямые убытки, вызванные производственным

and labor troubles resulting in slowdown or cessation of work, IT-systems failures, each hereinafter a **Force Majeure event**. Should such circumstances directly affect fulfillment of obligations of a Party, such Party shall inform the other in writing and the period for fulfillment of the obligation shall be prolonged for the period that such circumstances lasts. Without such notice, a Force Majeure event is no ground for non-fulfillment of an obligation hereunder.

7.2 In addition to the said above the Parties agree that a delay in performance of maintenance will be excusable and the Contractor shall not be liable for such delay, should such delay be caused by:

- necessity to obtain permission from the Aviation authorities or a manufacturer of the aircraft;

- delay of the Customer in delivery of aircraft, special tooling or other equipment which hereunder is to be supplied by the Customer;

- delay in Customer's approval, where such approval is expressly required hereunder to proceed or perform the maintenance.

8. Warranty

8.1 Warranty hereunder applies only to defects detected within six months after release to service. In case of detection of presumed defect the Customer shall send written application to the Contractor within 7 days. The Contractor shall respond, and within 21 days the Parties shall in good faith define the cause of the defect and applicability of the warranty.

8.2 Should the Contractor fail to respond to the Customer by such reference, the defect is deemed to be accepted by the Contractor and to be rectified by the Contractor at its costs in full, including assignable expenses allowance for damages, caused

дефектом. Заказчик в таком обращении сообщит Исполнителю время, место обнаружения неисправности, наработку компонента, причину снятия, если применимо.

8.33 Исполнитель вправе запросить иные сведения, разумно нужные ему для определения причины неисправности и применения гарантии, чтобы в течение означенных 21 календарных дней установить применение гарантии к такой неисправности.

8.4 Стороны соглашаются, что гарантия не применяется к неисправностям, вызванным:

- внешними причинами, такие как, помимо прочего, дефект другой части оборудования, коррозия, неправильное обслуживание или использование;
- естественным и нормальным износом;
- несчастным случаем или инцидентом с самолетом, оборудованием или материалом;
- если Заказчик или третьи лица предприняли попытку выполнить корректирующие действия по техническому обслуживанию дефекта;
- или если какой-либо срок обслуживания был превышен для оборудования;
- или если оборудование предоставлено Заказчиком.

-нарушения Заказчиком требований Авиационного органа и производителя ВС;

-авиационного происшествия, не вызванного такой неисправностью;

- повреждением от постороннего предмета.

8.5 По запросу Заказчика Исполнитель без оплаты со стороны Заказчика передаст Заказчику все гарантии, полученные от третьих сторон.

9. Представитель Заказчика

9.1 В случае присутствия представителя Заказчика при выполнении обслуживания ему без дополнительной платы предоставляется доступ в интернет без ограничений в объеме передачи данных и доступ к международной телефонной связи для общения по вопросам выполнения обслуживания. В полномочия представителя Заказчика входит наблюдение за ходом выполнения согласованного объема, согласование и предложение Исполнителю дополнительного объема, проведение приемки до выпуска в эксплуатацию, взаимодействие с

by workmanship defect. In such reference the Customer shall advise the Contractor time and place of detection of the defect, T/C, reason for removal, if applicable.

8.3 The Contractor may request other information reasonably required to it to define the cause of the defect and applicability of the warranty within the said period of 21 days.

8.4 The Parties agree that the warranty does not apply to defects caused by:

- external cause, such as but not limited to, defect of an another piece of equipment, corrosion, incorrect maintenance or use;
- natural and normal wear and tear;
- accident or incident concerning the aircraft, equipment or material;
- or if there has been an attempt by the Customer or third parties to perform corrective maintenance action on the defect;
- or if any maintenance due time has been exceeded on the equipment;
- or if the equipment is provided by the Customer.

- non-compliance by the Customer with requirements of the Aviation authorities and manufacturer of the aircraft;

-accident not attributable to the defect;

-FOD.

8.5 Upon request of the Customer the Contractor shall transfer to the Customer any warranty received from third parties.

9. Customer representative

9.1 In case of attendance of representative of the Customer of performance of maintenance, (s)he is provided at no additional cost with access for purposes of communication with respect to the maintenance to the internet without limitations on traffics and access to international telephone. Authority of the representative include observance of performance of agreed scope of maintenance, approval and proposal of additional scope, performance of acceptance test before release to service, communication with the Contractor, Aviation authority and manufacturer of the aircraft.

<p>Исполнителем, производителем и Авиационным органом. Стороны могут согласовать присутствие более чем одного представителя Заказчика. Должность представителя Заказчика может исполняться удалённо, к примеру, службой контроля качества и иными уполномоченными органами Заказчика.</p> <p>9.2 В ответственности Исполнителя предоставить представителю Заказчика пропуск и иные требуемые свидетельства безопасности для мгновенного и беспрепятственного доступа к месту выполнения обслуживания. В ответственности Исполнителя сообщить представителю Заказчика о наличии существенных ограничений (к примеру, на фотографирование), в месте выполнения обслуживания.</p> <p>9.3 Если для выполнения обслуживания требуется выполнение работ или приобретение оборудования стоимостью выше 10 000 евро, или равносильную цену в иной валюте (по курсу ЦБ ЕС на день обращения Исполнителя Заказчику), то на такое действие будет требоваться письменное согласие Заказчика. Исполнитель немедленно обратиться к Заказчику, как только Исполнителю станет известно о возможности действия такой стоимости.</p> <p>9.4. Представитель Заказчика имеет право осуществлять проверку качества выполнения обслуживания в любое время в рабочее или согласованное сверхурочное время в месте выполнения обслуживания.</p> <p><u>10. Обслуживание</u></p> <p>10.1 В ответственности Заказчика доставить ВС, а в ответственности Исполнителя обеспечить немедленную доступность ангара для начала выполнения обслуживания — в соответствии с временем (часы и даты), согласованном Сторонами.</p> <p>10.2 В ответственности Исполнителя сообщить Заказчику о наличии любых таможенных или подобных ограничений на ввоз, вывоз и пребывание ВС или любого оборудования в стране выполнения обслуживания.</p> <p>10.3 Исполнитель выполняет обслуживание в соответствии с требованиями Авиационного органа и программы ТО Заказчика. В случае</p>	<p>The Parties may agree on attendance of more than one representative of the Customer. Function of representative of the Customer may be carried out at distance, e.g. by a quality control or other authorized body of the Customer.</p> <p>9.2 The Contractor is responsible for providing to the Customer security passes and any other security documents for instant and unhindered access to maintenance performed. The Contractor is responsible for informing the Customer of presence of any essential restrictions (e.g. photography), at the location of maintenance performed.</p> <p>9.3 Should for performance of maintenance hereunder performance of works or purchase of equipment be required in amount greater than 10 000 EUR, or an equivalent thereof in other currency (by the exchange rate of the EU CB at the date of such request of the Contractor to the Customer), a written approval of the Customer shall be required for such actions. The Contractor shall forthwith refer to the Customer as soon as a possibility of an action of such amount comes to the knowledge of the Contractor.</p> <p>9.4. Representative of the Customer is entitled to perform inspection of quality of maintenance performed anytime within working or agreed overtime hours at the location of maintenance performed.</p> <p><u>10. Maintenance</u></p> <p>10.1 The Customer is responsible for delivery of the aircraft, and the Contractor is responsible for instant availability of the hangar for start of the maintenance – in accordance with the time (date and hours), agreed by the Parties.</p> <p>10.2 The Contractor is responsible for informing the Customer of presence of any customs or similar restrictions on import, export and staying of aircraft or any equipment thereof in the country of maintenance performed.</p> <p>10.3 The Contractor performs the maintenance in accordance with requirements of the Aviation authority, and the Customer's maintenance</p>
--	---

<p>наличия дополнительных требований к обслуживанию, оные указываются Заказчиком в заявке.</p> <p>10.4 Стороны могут согласовать предоставление Исполнителем или субподрядчиками дополнительным трудовым ресурсам в соответствии с местным законодательством для предотвращения задержек в выполнении обслуживания по настоящему договору.</p> <p>10.5 Исполнитель без уважительной причины не будет запрашивать иную техническую документацию, кроме указанной Заказчиком в заказе.</p> <p>10.6 Места выполнения обслуживания указаны в действующем МОЕ Исполнителя.</p> <p><u>11. Ответственность Сторон и Страхование</u></p> <p>11.1 Стороны возмещают друг другу документально подтвержденный прямой ущерб.</p> <p>11.2 Любой косвенный и иной, отличный от прямого, ущерб, включая без ограничения упущенную прибыль, не подлежит возмещению Сторонами.</p> <p>11.3 Стороны соглашаются действовать разумным образом и стремиться уменьшить свои потери в случае наступления неблагоприятных обстоятельств, включая нарушение настоящего договора другой Стороной.</p> <p>11.4 С Даты вступления в силу и в течение срока действия данного Договора, Исполнитель должен обеспечить и предоставить подтверждения наличия страхования Ответственности владельцев авиационных ангаров на сумму не меньше, чем большая из двух сумм: 300 миллионов долларов США или верхний предел страхования такой ответственности, предусмотренный внутренней политикой Исполнителя, и Страхование ответственности в связи с некачественным оказанием услуг в отношении Услуг по данному Договору, при этом Единый комбинированный лимит должен составлять сумму не меньше, чем большая из двух сумм: 300 миллионов долларов США или верхний предел страхования такой ответственности, предусмотренный внутренней политикой Исполнителя, которые предоставляются ведущими международными страховыми</p>	<p>program. In case of additional requirements to the maintenance, such are indicated in the order of the Customer.</p> <p>10.4 The Parties may agree provision by the Contractor or the subcontractors of additional manhour resources i.a.w. local legislation in order to prevent delays in completion of maintenance performed hereunder.</p> <p>10.5 The Contractor will not without due reason request other technical documentation than given in the order of the Customer.</p> <p>10.6 Locations of performed maintenance are indicated in valid MOE of the Contractor.</p> <p><u>11. Liability of the Parties and Insurance</u></p> <p>11.1 The Parties reimburse one to the other documentally proven direct damage.</p> <p>11.2 Any indirect or other than direct damage, including without limitation lost profit is not reimbursed.</p> <p>11.3 The Parties agree to act in a reasonable manner and endeavour to mitigate their losses in case of negative circumstance, including breach hereof by other Party.</p> <p>11.4 Contractor shall, from the effective date and for the duration of this Contract, procure and evidence a Hangar Keeper Liability insurance up to a up to an amount not less than the higher of US\$300 million or the highest limit on a relevant policy carried by Contractor and a Product Liability Insurance in respect of the Services under the Agreement having a Combined Single Limit in an amount not less than the higher of US\$300 million or the highest limit on a relevant policy carried by Contractor, effected through leading international insurance markets, brokers and insurers (the “Contractor’s Insurances”).</p>
--	---

брокерами и страховщиками ("Страховки Исполнителя").

11.5 Исполнитель несёт ответственность за сохранность ВС и любого его оборудования в течение всего времени, пока они находятся в расположении Исполнителя, за исключением ущерба по причине грубой халатности или умысла со стороны Заказчика.

12. Управляющее законодательство и подсудность

12.1 Определения и условия настоящего договора истолковываются в соответствии с законодательством _____.

12.2 В случае любого спора Стороны будут искать взаимоприемлемого решения в ходе добросовестных переговоров в течение 60 дней. В случае неуспеха этих переговоров в течение данного срока любые споры, разногласия или претензии, возникающие из настоящего Соглашения или в связи с ним, или его нарушение, прекращение или недействительность, должны быть окончательно урегулированы в соответствии с Арбитражным регламентом Международной торговой палаты одним арбитром, назначенным в соответствии с указанными Правилами. Местом арбитража является _____. Язык арбитража – английский.

13. Действие

13.1 Настоящий договор является единственным действительным обязывающим соглашением Сторон об оговоренном здесь предмете, и устраняет все иные обязывающие для Сторон условия, возникающие в связи с оговоренным здесь предметом. Договор вступает в силу, будучи подписан уполномоченными лицами обеих Сторон и действует до 31.12.2022. Договор сохраняет своё действие для охвата согласованных гарантийных обязательств, превышающий этот срок.

13.2 Стороны вправе в любое время расторгнуть настоящий договор путём письменного уведомления за 90 дней. Любое обязательство, не выполненное на время расторжения настоящего договора, должно быть выполнено в течение 30 рабочих дней после такого расторжения или в течение иного срока по письменному согласию Сторон.

11.5 The Contractor is liable for damages caused to the aircraft any equipment thereof while being in its custody, excepting cases of willful misconduct and gross negligence of the Customer.

12. Подсудность и Управляющее законодательство

12.1 Provisions of this Contract shall be construed with respective laws of _____.

12.2 In case of any dispute concerning this contract the Parties will try finding the solution in negotiations in good faith. If such negotiations do not have the success within 60 days, any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one arbitrator appointed in accordance with the said Rules. The place of the arbitration shall be _____. The language of the arbitration shall be English.

13. Validity

13.1 This Contract is the only valid binding agreement between the Parties upon the subject hereof, and supersedes all other conditions binding for Parties arising out of the subject hereof. The contract comes into binding force being signed by authorized representatives of both Parties and valid till 31.12.2022. This contract shall remain valid to cover warranty obligations after that period.

13.2 The Parties may at any time terminate this Contract by a 90 days prior written notice. Any termination hereof shall not relieve Parties from any obligation, which they are to fulfill hereunder. Any obligation not fulfilled at the time of any termination hereof shall be fulfilled within 30 working days following such termination or within other term upon written consent of the Parties.

<p>13.3 Слова, употреблённые в настоящем договоре, в единственном числе, также значат и множественное; и наоборот.</p> <p>13.4 «Согласованный», включая любое склонение, употреблённое в настоящем договоре, значит условие, указанное в заказе Заказчика, с учётом должным образом принятого Заказчиком объёма дополнительных работ.</p> <p>13.5 Стороны будут уведомлять одна другую о любых изменениях в своих банковских реквизитах, основных местоположениях, посредством официальных писем. Дополнений договора в таких случаях требоваться не будет. Кроме указанного случая, настоящий договор может быть изменяем только дополнительными соглашениями, подписанными уполномоченными представителями Сторон</p> <p>13.6 Если какое-либо положение настоящего договора станет незаконным или неисполнимым вследствие изменения законодательства, это не повлечёт за собой незаконности или неисполнимости всего договора. В таком случае такое положение будет считаться удалённым из договора. Если какое-либо из определений или слов, употреблённых в настоящем договоре, будет выведено из оборота или потеряет смысл (к примеру, при упразднении упомянутого органа), то его законный правопреемник или наиболее подходящий синоним автоматически заменит такое устаревшее слово в тексте договора.</p> <p>13.7 Не позднее даты подписания настоящего договора Исполнитель обязан представить Заказчику сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения № 1 к договору, с предоставлением подтверждающих документов. В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в том числе конечных бенефициаров, или в составе исполнительных органов Исполнителя, последний обязан незамедлительно уведомлять об этом Заказчика с приложением подтверждающих документов. В случае нарушения обязательств по данному пункту или отказа от их выполнения Покупатель вправе в одностороннем внесудебном порядке отказаться от настоящего договора (расторгнуть договор), уведомив об этом</p>	<p>13.3 Words used hereon in singular number also mean plural, and vice versa.</p> <p>13.4 Word “agreed”, including any declination, used herein, means provision from proposal of the Contractor indicated in the order of the Customer, subject duly approved by the Customer additional scope.</p> <p>13.5 The Parties shall inform one the other about any changes in bank details, headquarters and other tidings they deem to be important by means of an official letter. No amendment hereof shall be needed for such cases.</p> <p>13.6 Should any provision thereof become illegal und unenforceable due to change of legislation, this shall not cause illegality or unenforceability of the entire contract. In such case such provision shall be deemed as excluded from this contract. Should any definition or a word used herein come out of use or lose meaning (e.g. abolition of an authority referred to), its legal successor or most suitable synonym shall automatically exclude such obsolete word in the text hereof.</p> <p>13.7 At least on the date when this Contract is signed the Contractor shall provide the Customer with information in respect to all of its owners (beneficiaries), including the ultimate beneficiaries, as well as in respect to the composition of executive bodies according to the form of the Appendix No. 1 to the Contract, along with the confirming documents presented.</p> <p>In case of any changes in the mentioned chain of owners, including ultimate beneficiaries, or in the composition of executive bodies of the Contractor, the latter shall immediately inform about them to the Customer with the confirming documents attached.</p> <p>In case the obligations hereunder are violated or execution thereof is waived, the Customer shall be entitled to waive the Contract (terminate the Contract) unilaterally and within the extrajudicial procedure, having notified thereabout to the Contractor three Days prior to the date of termination.</p>
---	--

Продавца за 3 дня до даты расторжения.

14. Антикоррупционная оговорка

14.1 При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.

При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

14.2 В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 14.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме.

14.3 В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 14.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения письменного уведомления.

14. Anti-corruption clause

14.1 While performing its obligations under the Contract, the Parties, their employees do not pay, do not offer to pay, and do not acquiesce in payment of any money or values, directly or indirectly, to any people for influencing the acts or decisions of those people so as to obtain any unfair preferences or for any other inappropriate end.

While performing its obligations under the Contract, the Parties, their employees do not carry out any activities that in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Contract as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.

14.2 If the Parties have any suspicion of the occurrence or possible occurrence of any violation of the provisions stipulated in the clause 14.1, the corresponding Party shall notify the other Party in writing.

14.3 In its written notification the Party should refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reason to believe that there has occurred or may occur any violation of any provisions of the clause 14.1 by the other Party, its employees, which in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Contract as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.

Upon receipt of a written notification the Party to which it was sent, will direct a confirmation that the violation did not happen or will not happen. This confirmation should be directed within thirty (30) calendar days from the date of receipt of the written notification.

В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в пункте 14.1, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Договор считается расторгнутым по истечении 30 (тридцати) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного уведомления о расторжении Договора. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Договора. Срок возмещения ущерба составляет 30 (тридцати) календарных дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут Договор.

От имени Заказчика:

Кто: _____

Должность: _____

Когда: _____

In case of violation by any Party of its obligations to refrain from any actions specified in paragraph 14.1, the other Party shall be entitled to terminate the Contract unilaterally and without any judicial procedures by giving a written notice of termination. The Contract is deemed to be terminated after expiry of thirty (30) calendar days from the date of receipt by the corresponding Party of a written notice of termination. The Party initiating termination of the Contract, in accordance with the provisions of this paragraph shall be entitled to claim compensation for actual damages resulting from such termination. The compensation term amounts to thirty (30) calendar days after the date of receipt of the corresponding claim from the Party initiating termination of the Contract.

On behalf of the Contractor:

Who: _____

Position _____

When: _____

Приложение № 1 к договору.

ФОРМА Информация о контрагенте

№	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№	Информация о цепочке собственников контрагента, включая бенефициаров (в том числе конечных)						
	ИНН	ОГРН	Наименование контрагента	Код ОКВЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Серия и номер документа, удостоверяющего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн. руб.)	Срок действия	Иные существенные условия		ИНН	ОГРН	Наименование/ ФИО	Адрес места нахождения адрес регистрации	Серия и номер документа, удостоверяющего личность (для физического лица)	Руководитель/ участник/ акционер/ бенефициар / данные об исполнителе в органе	Информация о подтверждающих документах (наименование, реквизиты и т.д.)
1												1.1							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							

												1.2							
												1.2.1							

Должность, инициалы, фамилия руководителя контрагента _____
Печать (подпись, дата)

Примечание: В таблице указывается подробная информация о цепочке собственников контрагента (учредители/акционеры: в отношении учредителей/акционеров, являющихся юридическими лицами, данные об их учредителях и т.д.), включая конечных бенефициаров:
1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня);
1.1.2, 1.2.1, 1.2.2 и т.д. – собственники организаций 1.1 (собственники второго уровня)
и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициара (1.1.3.1).

ИСПОЛНИТЕЛЬ:

ЗАКАЗЧИК:

Contractor's Information

No.	Contractor's name (INN, activity type)						Contract (details, subject, price, validity period and other material terms and conditions)					No.	Information about the contractor's chain of ownership, including the beneficiaries (ultimate beneficiaries)						
	INN	OGRN	Contractor's name	OKVED code	Surname, first name, patronymic of CEO	Authority and number of the document to identify CEO	Number and date	Subject of the contract	Price (RUR, mln)	Validity period	Other material terms and conditions		INN	OGRN	Name/ Surname, first name, patronymic	Location/ place or registration address	Series and number of ID document (for individual)	CEO/ member/ shareholder/ beneficiary/ details about the executive body	Information about the confirming documents (name, details, etc.)
1.												1.1.							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							
												1.2							
												1.2.1							

Position, full name of the contractor's CEO _____

L.S. _____ signature _____ /date/

Note. The table shall contain the detailed information about the contractor's chain of ownership (founders/ shareholders; with respect to founders/ shareholders, which are legal entities, information on their founders, etc.), including the ultimate beneficiaries:

1.1, 1.2 – owners of the contractor under contract (first level owners);

1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, etc. – owners of 1.1 entity (second level owners)

and further according to the similar chart up to the ultimate beneficiary (1.1.3.1)

THE CONTRACTOR:

THE CUSTOMER:

Specification for Engine Replacement of engines on aircraft A319 /A320**Спецификация на замену двигателей на воздушных судах A319/A320****3. Scope of Work**

- 7.1. Engine replacement on A319/A320 in accordance with standard with Workpackage ENG_REPLACEMENT by Customer request
- 1.2. Maximum quantity of the replacements 8.
- 1.3. List of aircraft: VQ-BBA, VP-BIT; VQ-BAQ; VP-BZR; VQ-BCO, VP-BIV, VQ-BCP, VQ-BCG
Registration numbers can be changed as to be agreed with the Contractor.
- 1.4. Engine ON shall be in serviceable condition, MPA is not required

2. The schedule of engines replacement.

Period 01.03.2020 – 31.12.2020 as to be agreed with the Contractor.

7. Объем работ

- 1.1. Замена двигателей на самолете A319/A320 в соответствии со стандартным WP ENG_REPLACEMENT по запросу Заказчика.
- 1.2. Максимальное количество замен 8.
- 1.3. Замена двигателя должна быть произведена на ВС: VQ-BBA, VP-BIT; VQ-BAQ; VP-BZR; VQ-BCO, VP-BIV, VQ-BCP, VQ-BCG
Регистрационные номера самолетов могут быть изменены по согласованию с исполнителем.
- 1.4. Устанавливаемые двигатели являются исправными без необходимости проведения МРА теста.

8. Период замены двигателей.

С 01.03.2020 по 31.12.2020 по предварительному согласованию с исполнителем.

- 2.1. The aircraft delivery is to be arranged not later than a 08-00 local time on the engine removal date.
- 2.2. The turnaround time of each engine replacement must not exceed 48 hours since work started for the Services requested.

- 2.1. Поставка самолета должна быть организована не позднее 08-00 местного времени на дату снятия двигателя.
- 2.2. Продолжительность каждой замены двигателя не должна превышать 48 часов с момента начала работы для запрошенных Услуг.

3. Delivery place of the services.

TBD

3. Место предоставления услуг.**4. Bill of work.**

4.1. Cost of labor and material shall be in accordance with the table below:

Table 1.

4. Стоимость услуг.

4.1. Стоимость услуг представлена в таблице ниже:

No	Description	Value
1	Fixed Price per one engine replacement / Фиксированная цена за одну замену двигателя	EUR
2	Handling charge for supplied material / Надбавка за обработку на поставку материала	%
3.	Handling charge for Subcontracting services / Надбавка за субконтрактные работы	%
4.	General Man-Hour Rate / Общая ставка за человеко-час	EUR

5.	Engineering Man-Hour rate / Ставка за человеко-час работы инжиниринга	EUR
----	---	-----

4.2 The Fixed Price shall include:

- The work, as specified in Article 1 (Scope of work).
- Cost of Materials (Consumables / Expendables, routine Materials, raw and repair Materials) for works, which are specified in Article 2;
- All works, tests, consumables, liquids (top up/replacement) required for swapping of components between removed and installed engines as mentioned in the Table 2 below;

Table 2 List for Swapping of Components

4.2 Фиксированная цена должна включать:

- Работы, перечисленные в разделе 1 (Объем работ).
- Стоимость материалов (расходные материалы, и материалы для ремонта), для выполнения работ, перечисленных в разделе 2;
- Все работы, проверки, расходные материалы, жидкости (пополнение / замена), необходимые для размена компонентов между снятым и устанавливаемым двигателями, как указано в таблице 2 ниже;

Таблица 2 Стандартный список для размена компонентов между двигателями.

No	Component Description	Reference Part Number
1	INLET COWL ASSY	642-1000-505
2	CORE NOZZLE ASSY	642-4001-501
3	CENTERBODY ASSY	238-0451-521
4	HYDRAULIC PUMP	3031863-001
5	ANTI ICE VALVE	327155-3
6	IDG	740119H
7	ADAPTER-IDG QAD	740123A
8	STARTER VALVE	3291556-3
9	STARTER	3505582-65
10	HP REG VALVE	6773E010000
11	BLEED PRESS REG VALVE	6774F010000
12	IP CHECK VALVE	2293B020000
13	HYDRAULIC LOW PRESS SWITCH	450-1-3100-00 or 50-1-3100-00
14	HYDRAULIC FILTER ASSY	QA06305
15	ID PLUG	390-611-301-0 or 390-611-401-0

- NDT, inspection of engine mount bolts and related hardware (bolts, screws, nuts and brackets);
- Labor for verification of Fan Blade damage and repair map for installed engine;
- Utilization of tooling and GSE equipment, and hangar space for a defined layover period;
- Engineering support for the performance of Services, which are specified in Article 2;
- Неразрушающий контроль, осмотр болтов крепления двигателя и соответствующего оборудования (болты, винты, гайки и кронштейны);
- Трудозатраты для проверки повреждения лопаток вентилятора и карты ремонта для установленного двигателя;
- Использование инструментов и оборудования GSE, а также пространства ангара в течение выполнения работ;
- Инженерная поддержка выполнения Услуг,

- Engine ECU ID plug reprogramming (if necessary);
 - Preservation of the removed CFM56-5B for a period 365 day or less, if it specified in Work Package, including materials;
 - De-preservation of delivered for installation engines including materials;
 - Handling of parts supplied by the Customer before or at the time of Delivery for the performance of the Services, which are specified in Article 2, including installed Engine after arriving to the facility;
 - Preparation of the removed engine CFM56-5B for transportation including engine packing and unloading/loading from/on a truck;
 - Aircraft towing to/from the hangar to the engine run testing area;
 - Aircraft ground handling at arrival and departure including toilets and water servicing;
 - Departure assistance, aircraft towing from and to the maintenance facility, aircraft parking;
 - Light Checks, such as Daily-check;
 - Customer representative office space with phone and internet connection.
- 5.1. All additional works, for example finding's rectification, not included into Fixed Price, shall be paid based on Time & Material
- 5. Requirements for acceptance of service.**
- 6.1. The final inspection of Aircraft will be performed by Provider and Customer after work accomplishment;
- 6.2. The Provider shall submit Deferred Maintenance Items at Aircraft redelivery;
- перечисленных в разделе 2;
- Перепрограммирование ECU ID plug двигателя (если необходимо);
 - Консервация снятого CFM56-5B на срок 365 дней или менее, если это указано в Рабочем пакете, включая материалы;
 - Расконсервация поставляемого для установки двигателя, включая материалы;
 - Обработка частей, поставляемых Заказчиком до или во время поставки для выполнения Услуг, перечисленных в разделе 2, в том числе устанавливаемого двигателя после прибытия к месту замены;
 - Подготовка снятого двигателя CFM56-5B для транспортировки, включая упаковку и разгрузку / загрузку двигателя с / на средство транспортировки;
 - Буксировка самолета в / из ангара в зону опробования двигателя;
 - Наземное обслуживание воздушных судов по прибытии и перед вылетом, включая слив туалетов и заправку питьевой водой;
 - Помощь при выезде, буксировка самолета с и до места обслуживания, парковка для самолетов;
 - Оперативное техобслуживание - Daily-check;
 - Офисные помещения для заказчика с телефоном и доступом в Интернет.
- 5.2 Все дополнительные работы, например, устранение обнаруженных дефектов, не включенные в фиксированную цену, должны оплачиваться по методу Время/Материал.
- 6. Требования к приемке выполненных работ.**
- 6.1. Окончательная проверка воздушных судов будет выполняться Исполнителем и Заказчиком после выполнения работ;
- 6.2. Исполнитель должен оформить лист по отложенному техническому обслуживанию при отправлении

- | | |
|--|---|
| <p>6.3. At Aircraft redelivery, the Provider's certified personal shall enter all appropriate writings in Aircraft Technical Logbook and Aircraft Cabin Logbook (if required) in accurate manner reflecting all work performed and sign it to release the Aircraft, and issue a Certificate Release to Service (CRS) under Bermuda CAA Approval upon the Works completed;</p> <p>6.4. A Hard copy of Work Package performed shall be delivered by Provider to the Customer within 20 days or other period if agreed.</p> <p>6.5. PMA and Non-OEM parts are not allowed for installation on aircraft or engine if not approved by Customer.</p> | <p>воздушных судов;</p> <p>6.3. При выпуске воздушного судна, сертифицированный персонал Исполнителя, должен сделать все соответствующие записи в Техническом журнале воздушного судна и в Журнале пассажирской кабины (если необходимо) с точным описанием, отражающим все выполненные работы, а также выпустить Сертификат допуска самолета к эксплуатации (CRS) после окончания работ;</p> <p>6.4. Оригинал выполненного рабочего пакета должен быть направлен Исполнителем Заказчику в течение 20 дней или в другие сроки, если они согласованы.</p> <p>6.5. Части РМА и Non-OEM не допускаются для установки на самолетах или двигателях, если они не одобрены Заказчиком.</p> |
|--|---|